

## ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПАССИВА СОСТОЯНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*Т.М. Рыжсанкова* (МГУ имени А.А. Кулешова)

*Науч. рук. Е.Н. Грушецкая,*

канд. филол. наук, доцент

Если подлежащее в предложении не является активным действующим лицом, а испытывает на себе действие другого лица (предмета, явления), глагол-сказуемое употребляется в форме страдательного залога (пассива).

В немецком языке следует различать пассив действия (*das Vorgangspassiv / Handlungspassiv / werden-Passiv*) и пассив состояния (*das Zustandspassiv / sein-Passiv*):

*Kurz vor 8 Uhr ist der Laden (vom Kaufmann) geöffnet worden* (пассив действия)

*Jetzt ist es 10 Uhr. Seit 2 Stunden ist der Laden geöffnet* (пассив состояния).

Пассив состояния выражает статическое состояние, которое является результатом предшествующего – динамического – процесса. (Логический) объект активного предложения выступает не как в пассиве действия (носителем процесса), а носителем, по меньшей мере, в течение некоторого времени неизменного состояния [1, с. 236].

В немецком языке пассив состояния реализуется конструкцией **sein + причастие II** переходных глаголов; чаще всего во временах *Prasens* и *Imperfekt*.

Однако, в отличие от пассива действия, не все глаголы образуют пассив состояния. Пассив состояния образуют только те глаголы, которые обозначают переход к новому состоянию. Например, это такие глаголы как *verletzen, verbinden, brechen, einreihen, annahen, abschneiden, kammern, waschen, ernten, schreiben, vollenden, öffnen, schlie?en, pflastern, schimpfen, operieren*.

Не образуют пассив состояния глаголы: *bewundern, loben, betrachten, sehen, befragen, beglückwünschen, zeigen*.

Таким образом, глагол в пассиве выражает как действие так и результат этого действия:

### Литература

1. **Helbig, G.** Deutsche Grammatik / G. Helbig, J. Buscha. – Leipzig : VEB Verlag Enzyklopadie, 1981. –737 p.